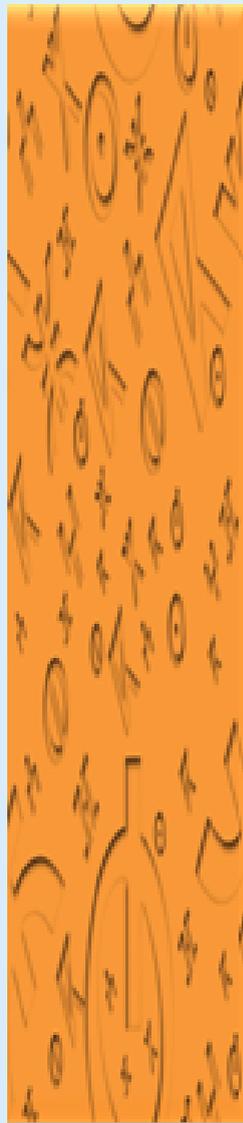


ILES D IMESLI

Revue annuelle, **Volume 04**, décembre 2012

ISSN : 2170-113X

ILES D IMESLI Volume 4



Dossier thématique

**Aménagement linguistique
Bilan et perspectives**



**Revue de LAELA-UMMTO
S/D du Professeure Noura Tigziri**

Directeur de publication :

Professeur Rabah Kalouche

Comité de rédaction :

Professeur Remi Jolivet

Professeur Noura Tigziri

Comité scientifique de la revue :

Ahmed Boukous (IRCAM, Maroc)

Vermondo Brugnattelli (Université de Milan, Italie)

Remi Jolivet (Université de Lausanne, Suisse)

Rabah Kahlouche (Université Mouloud Mammeri, Algérie)

Eric Keller (Université de Lausanne, Suisse)

Marteen Kossman (Université de Leyde, Leiden)

Mena Lakfioui (Université de Milan, Italie)

Mortéza Mahmoudian (Université de Lausanne, Suisse)

Philippe Martin (Université Paris7, France)

Noura Tigziri (Université Mouloud Mammeri, Algérie)

Brigitte Zelner (Université de Lausanne, Suisse)

Adresse

Laboratoire d'Aménagement et d'Enseignement de la Langue Amazighe,
Département de Langue et Culture Amazighes, Faculté des Lettres et des Langues,
Université Mouloud Mammeri de Tizi-Ouzou, 15000, Tizi-Ouzou.

Site : www.ummo.dz, Tel / fax : 026 11 33 47. E-mail : revueilesdimesli@gmail.com

ISSN : 2170-113X

Dépôt légal : 1802-2009

Imprimerie : El Amal

Sommaire

Initiation a l'écriture en situation plurilingue Mortéza MAHMOUDIAN	9-14
Aménagement linguistique et Linguistique de l'usage Miloud TAIFI	15-24
Diversité anthropologique et aménagement linguistique en milieu berbère au Maroc : Du chercheur-aménageur à l'enseignant-aménageur Mohyedine Benlakhdar	25-28
Quelle didactique pour l'enseignement / apprentissage de la langue amazighe? Amar NABTI	29-38
La néologie en amazighe : exigences linguistiques et retombées sociolinguistiques Meftaha AMEUR	39-54
Pour un dictionnaire bilingue français - berbère Kamal NAIT-ZERRAD	55-62
Quelques propositions pour l'aménagement du lexique en berbère(Kabyle): essai d'une reconstruction lexicale Ramdane BOUKHERROUF	63-68
Aménagement morphosyntaxique et ses incidences sur le lexique Abdallah BOUMALK	69-80
Toponymie et aménagement linguistique : vers une terminologie amazighe? Mohand TILMATINE	81-116
La terminologie de la littérature en langue amazighe Compte rendu d'une expérience Mohand Akli SALHI	117-123
Vers une écriture morphologique de la langue touarègue André Savage	125-134
La langue "berbère" (kabyle) : la "norme" face à la variation Seïdh CHALAH	135-144
La variation linguistique dans l'aménagement de tamazight : Quelle attitude prendre à l'égard de la variation intra-dialectale (kabyle) ? Said HASSANI	145-166

Standardisation de quelques schèmes et variation a travers les manuels de l'amazighe au Maroc EL Hossein FERHAD	167-178
L'expérience algéro-marocaine en matière d'aménagement linguistique de tamazight et les motivations du choix graphique. Kamal AKLI	179-193
L'informatique au service de l'aménagement de la langue amazighe Base de données Noura TIGZIRI	195-205
Essai de création d'un générateur automatique de l'état d'annexion Mohand MAHRAZI, Djamel NAHALI	207-228
Vers un module Tamazight pour le système NooJ Farida AOUGHLIS	229-244
Aménagement Linguistique de Tamazight : Standardisation ou « Diglossisation » Rachid BENALI-MOHAMED	245-252
Base de données lexicales : application au Dictionnaire d'électrotechnique Français–Amazigh de M. Mahrazi Mohand MAHRAZI, Djamel NAHALI	253-268
Le rôle de l'enseignement de tamazight en France dans l'aménagement de la langue Djilali SEKHI	269-280
L'enrichissement lexical dans les manuels d'enseignement de tamaziyt. Rabah KAHLOUCHE	281-287
Aménagement linguistique et représentations des jeunes locuteurs Kabyles en Algérie. Amal ABBACI	289-301
Faut-il résoudre traductologiquement les problèmes de la terminologie en berbère ? Kaci SADI	303-319